



## Overhoven

30e jaargang, no. 8, november 2003

### NIEUWS VAN RAYONVERENIGING EÉN

Beste mensen,

Met enige trots mogen wij U melden dat we weer een mooi bestuur bij elkaar hebben.

We zijn nu met negen personen. Er zijn twee bestuursleden uit Overhoven, de anderen komen uit het Limbrichterveld, vijf uit de hoogbouw en twee uit de laagbouw.

In ons Rayon zijn nu drie Bewonerscommissies actief, te weten Reinoudfat en de eerste en de tweede flat in de Eisenhowerstraat, de vierde is in oprichting n.l. de driehoek Akker-Koren- en Tunnelstraat.

Door aandringen van de Rayonvereniging hebben de huurders van de Akker-Koren- en Tunnelstraat van WVS een brief ontvangen, waarin duidelijk is aangegeven dat er tot 2010 niets verandert, normaal onderhoud blijft gewoon doorgang vinden. Hopelijk is hiermee een stuk onrust in deze buurt weggenomen.

Wij hadden hier om gevraagd omdat er grote onrust bestond over het feit wat gaat er met onze woningen gebeuren. Ook de verlichting van de brandpaden in deze wijk, maar ook in Overhoven is in behandeling.

Het zou mooi zijn als er in het Hoogveld en Overhoven, maar ook in de laagbouw in het Limbrichterveld, zoals de Vogel- en de Generaalstraten Bewonerscommissies van de grond kwamen. De huurders hebben hier altijd profijt van. Zij hebben rechtstreeks overleg met de WVS.

Als een Bewonerscommissie eenmaal goed draait, neemt het mees niet zoveel tijd in beslag. U kunt ook op ondersteuning van de Rayonvereniging rekenen.

Voor informatie kunt U altijd terecht bij:

**Mevr. M. Spijkers-Kessels, tel. 046-4585562 / Overhoven**

**Mevr. T. Hochstenbach-van As, tel. 046-4522715 /**

**Limbrichterveld-Hoogveld en Limbricht**

Met vriendelijke groet,  
Tiney Hochstenbach-van As

### WIJ FELICITEREN ...

Ivonne Wauben, Lichtenbergstraat 5  
te Sittard.

Zij ontving op 30 september jl. op  
de Universiteit van Nijmegen haar  
Bul. Zij studeerde af als  
neuropsycholoog.



### KERSTMARKT ZANGVERENIGING

“OOS KOOR”



Op zondag 7 december a.s. houdt Zangvereniging “Oos Koor”  
weer haar jaarlijkse Kerstmarkt van 11.00 - 17.00 uur in Oos  
Kaar.

Dit jaar hebben we nog meer deelnemers bereid gevonden aan  
deze Kerstmarkt deel te nemen. Er zijn nu nog meer leuke  
spullen te koop op deze markt.

Uiteraard wordt er ook voor de inwendige mens gezorgd.  
Men kan ook een gokje wagen bij het enveloppen-trekken,  
alwaar leuke prijzen te winnen zijn en de kinderen kunnen  
ook geschminkt worden.

Om 13/00 uur brengt Oos Koor enkele Kerstliederen ten  
gehore, om 14.00 en 16.00 uur zal Toneelvereniging  
Overhoven een klein kerstspel opvoeren en om 14.30 uur zal  
er een optreden zijn van Jef Diedereren.

U wordt van harte uitgenodigd om deze Kerstmarkt te  
bezoeken.

*Bestuur en activiteitencommissie 'Oos Koor'*

# Snell Drukkerij Pasklaar

Voor Verantwoord  
Drukwerk

overhoven 71  
6136 eb sittard  
tel.: 046 - 420 01 25  
fax: 046 - 420 01 51  
email: pasklaar@antenna.nl

## NU OOK UW ADRES VOOR:

Boeken voor kinderen en volwassenen  
Natuurlijke knutselmaterialen  
Zonnekindpoppen  
Geschenkartikelen van hout en wol  
Kaarten

Neem gerust eens een kijkje!

Voor al Uw:  
Zakelijk drukwerk  
Gelegenheids drukwerk  
Verenigingsdrukwerk  
Stempels, enz...

TEVENS:

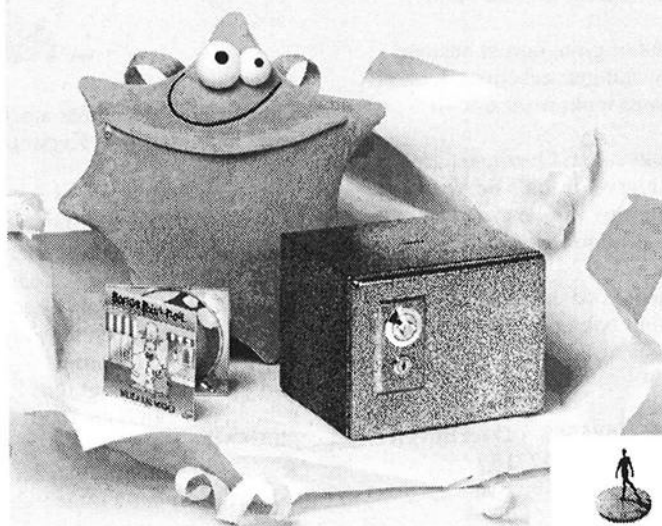
**kwaliteits kleurkopieën / prints**

A4 / A3 / ruim A3-formaat / dun, dik en speciaal papier

Open een Rabo TopKid Rekening  
en krijg een te gek cadeau!

Een stoere kluis als je acht jaar of ouder bent. Of een Plotje rugzak met een spelletje. Of een Professor Poen en Plotje als je tussen de vijf en acht jaar bent. Ga voor je eerste eigen rekening snel naar de dichtstbijzijnde Rabobank of kijk op [www.rabobank.nl](http://www.rabobank.nl)

*Het is tijd voor de Rabobank.*



# Beter-Tuin

Gespecialiseerd in:

- Tuinaanleg/ tuinrenovaties
  - Bestratingswerk
  - Snoei- en onderhoudswerk
  - Winterbeurten
  - Graszoden:
    - bij afname tot 50 m<sup>2</sup> € 2,00 p/m<sup>2</sup>
    - bij afname van 50 m<sup>2</sup> tot 100 m<sup>2</sup> € 1,90 p/m<sup>2</sup>
    - bij afname van meer dan 100 m<sup>2</sup> € 1,80 p/m<sup>2</sup>
- Bezorging graszoden gratis!
- Verhuur van minigraver met machinist
  - Tuinontwerp

Adres:

Overhoven 65  
6136 EB Sittard  
tel: 06-54685657  
fax: 046-4511624  
email: [betertuin@home.nl](mailto:betertuin@home.nl)

## AMNESTY INTERNATIONAL ZOEKT COLLECTANTEN VOOR LANDELIJKE COLLECTE

Mensenrechtenorganisatie Amnesty International gaat dit jaar voor de tweede keer landelijk collecteren. Dit zal plaatsvinden van 15 februari tot en met 21 februari 2004. Vorig jaar heeft de organisatie voor het eerst gecollecteerd in 160 gemeenten. Het enthousiasme was erg groot, zowel bij de collectanten als bij het publiek. Doordat een collecte moet 'groeien' is toen nog niet echt landelijk gecollecteerd. Dit jaar zullen collectanten in 250 gemeenten steun gaan vragen voor het werk van Amnesty. Dat is de helft van alle Nederlandse gemeenten. De organisatie zoekt daarvoor in Sittard, Geleen en Born mensen die in hun eigen woonplaats willen collecteren. Amnesty vraagt slechts een paar uur van uw tijd.

Waarom collecteren?

Amnesty International is een onafhankelijke en onpartijdige organisatie. Om die reden ontvangt de organisatie geen geld van de overheid of van politieke groeperingen. Met bijdragen van leden en door giften, zoals tijdens de collecte, wordt het werk van Amnesty blijvend mogelijk gemaakt. Amnesty vindt dat iedereen recht heeft op een veilig en menswaardig bestaan. De organisatie streeft de naleving van de rechten van de mens na, zoals het recht op leven, het recht niet te worden gemarteld, het recht op vrijheid van geweten en van meningsuiting en het recht niet te worden gediscrimineerd.

Geïnteresseerden kunnen informatie vragen of zich aanmelden bij Amnesty International, tel. 020 - 626 44 36, of bij de collectecoördinator: S. Limpens, tel. 046- 4749226. U kunt zich ook via internet aanmelden: [www.amnesty.nl/](http://www.amnesty.nl/) collecte.

## EVEN TERLOOPS

Als een mens ouder wordt, dan gaan de ogen achteruit en dient er een bril aangeschaft te worden. Mijn man heeft sinds enkele jaren ook een dergelijk hulpmiddel nodig.

Het begon met een leesbril, u weet wel, zo' n klein ding, dat op de punt van de neus geplaatst wordt en wanneer je met iemand praat, dan moet je erboven overheen gluren, anders zie je jouw gesprekspartner niet.

Als reserve leesbril heeft hij zo' n goedkoop sigaarachtig leesbrilletje, gekocht bij het Kruidvat, de sterkte van de glazen is bij benadering. Op zich is dat niet zo erg, want dit brilletje kun je – omdat het zo klein is – gemakkelijk in je broekzak meenemen. Een zogenaamd menukaart brilletje.

Na verloop van tijd begon mijn waarde echtgenoot te klagen, dat hij de ondertiteling op de teevee niet goed meer kon lezen.

Nou, dan maar een veraf bril aanschaffen, zo' n chique bril met glazen zonder kunststof rand, zodat het lijkt alsof je grote contactlenzen voor je ogen draagt. Handig was deze oplossing niet, want toen had hij twee brillen nodig, een om ver te zien en een om te lezen.

Hij bracht weer een bezoek aan de opticien om een zogenaamde Varilux bril aan te schaffen. Dat was even wennen voor hem. Het glas is nu modern geslepen, maar onze opa had vroeger halve maantjes in de glazen. Mijn man is een keer de keldertrap afgekukeld omdat hij door het leesgedeelte van de glazen de trap wilde afdalen.

Omdat hij een ijdel persoon is, wilde hij lenzen hebben. Zo gezegd, zo gedaan. De procedure van het inzetten en weer uitdoen van de lenzen zal u bekend zijn van menig verjaardagsfeestje. Nou, bij ons is het niet anders.

Edoch, bij de veraf lenzen kon hij zijn oude leesbril niet gebruiken, dus diende er een nieuwe aangeschaft te worden. Onderhand kan hij een eigen brillenzaak beginnen. Wat dacht u van een zonnebril zonder sterkte, een met sterkte voor veraf, een met sterkte om te lezen, een met sterkte voor veraf en te lezen, een met sterkte om te lezen voor gebruik tezamen met lenzen, een plastic geval dat je op de bril klemt en wanneer de zon niet schijnt omhoog kunt klappen en zodoende als zonneklep gebruikt kan worden.

Einde van het verhaal:

Wat ben ik blij met mijn lenzen voor veraf EN dichtbij en mijn normale zonnebril.

Nu nog aan de laser.

w.g.  
Hennie

## Party Service Slagerij Salden

voor al uw buffetten

Ecrivissestraat 9  
Obbicht

Tel. voor informatie  
046-4855103

*Kwaliteit, dat proef je*

## COLLECTE NEDERLANDSE BRANDWONDEN STICHTING SUCCES

In de week van 5 tot en met 11 oktober collecteerden in heel Nederland meer dan 50.000 vrijwilligers voor de Nederlandse Brandwonden Stichting. Ook in Overhoven gingen de collectanten langs de deuren. En met succes! Gezamenlijk werd een bedrag van €740,04 opgehaald. De opbrengsten van de collecte stellen de Brandwonden Stichting in staat om haar belangrijke werk voort te zetten.

Al meer dan 30 jaar zet de Nederlandse Brandwonden Stichting zich in voor mensen met brandwonden. Door onderzoek ter verbetering van de behandeling van brandwonden, het opzetten van preventiecampagnes en het instandhouden van de Huidbank. Daarnaast doet de Brandwonden Stichting veel aan nazorg voor brandwondenslachtoffers. Goede nazorg is voor veel slachtoffers van groot belang. Bij brandwonden ontstaan vaak ontsierende littekens die voor een slachtoffer zowel lichamelijke als geestelijke gevolgen hebben.

Dankzij de collecte kan de Nederlandse Brandwonden Stichting veel van haar activiteiten organiseren. Namens de plaatselijke ollecteorganisator dankt de Brandwonden Stichting alle collectanten en gulle gevers in Overhoven voor hun bijdrage aan de strijd tegen littekens.

Bedankt.

Ria Brouns

## DISCRIMINATIE WAT IS DAT?

Artikel 1 van de Grondwet zegt hierover het volgende:  
"Allen die zich in Nederland bevinden, worden in gelijke gevallen gelijk behandeld. Discriminatie wegens godsdienst, levensovertuiging, politieke gezindheid, ras, geslacht op welke grond dan ook, is niet toegestaan".

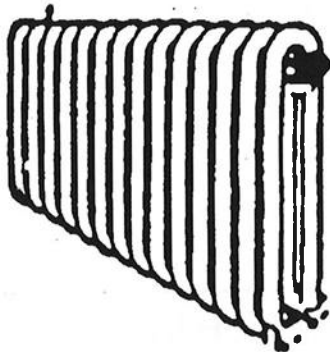
Toch komt het voor dat:

- buschauffeurs niet stoppen als er een groepje donkere jongeren bij de halte staat;
- zowel lichamelijk als geestelijk gehandicapten in de horeca worden geweigerd;
- uitzendbureaus doodleuk melden dat opdrachtgevers geen allochtone werkzoekenden aannemen hoewel ze wel geschikt zijn voor de vacatures;
- verhuurders geen buitenlanders als huurder willen;
- bedreigingen, pestacties, geweld in buurten voorkomt en de tolerantie steeds minder wordt er ongelijke beloning plaatsvindt tussen vrouwen en mannen voor hetzelfde werk; zelfs de politie zich niet aan de regels houdt;
- homo's nog steeds worden gepest.

Wij, van het Anti Discriminatie Bureau Sittard-Geleen vragen ons af of de situatie na de herindeling verbeterd is. Bent u in bovengenoemde zin lastig gevallen of hebt u juist de ervaring dat het wederzijds respect toeneemt, laat het ons weten.

Wij zijn telefonisch bereikbaar op werkdagen onder no. 046-4575740. U kunt natuurlijk ook onze website raadplegen: [www.bureaudiscriminatiezakenlimburgzuid.nl](http://www.bureaudiscriminatiezakenlimburgzuid.nl) of ons schrijven: ADB Postbus 897, 6130 AW Sittard-Geleen.

## CENTRALE VERWARMING - GASINSTALLATIES



# Fa. H. HAAS

RIJKSWEG NOORD 229  
6136 AB SITTARD



## Oos Kaar

grote en kleine zalen zeer geschikt voor:  
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften, enz.  
Tevens is er een gezellig café

De accommodatie is geopend:  
di, wo, do. en za. van 19.00 tot 02.00 uur  
Vrijdag van 16.30 tot 02.00 uur  
Zondag van 19.00 tot 01.00 uur  
Maandag gesloten

Tel. 046-452 64 10

Voor informatie en reserveringen: telefoon 046 - 452 13 78



## KEIZERSPAAR WIL EN MARJO GROOTS GEHULDIGD

Het Keizerspaar Wil en Marjo Swinkels van de Sjtadsjötterie St. Rosa werd zaterdag 18 oktober groots gehuldigd. Dit bij gelegenheid van de kroning van Keizer Wil door pastoor-deken W. Rens van de parochie St. Petrus en St. Michiel Sittard stad.

In de St. Petruskerk werd de keizersmis opgedragen, opgeluisterd door o.a. de bekende Hofzengesj uit onze wijk en de Marottekapel. Het keizerspaar woont Overhoven 65. Schutterskoning Wil lukte het dit jaar om de koningsvogel de derde keer in successie af te knallen, waardoor hij de titel 'Keizer voor het leven' verwierf. Bij gelegenheid van de kroning en de daarop volgende receptie in 'Oos Kaar' was, door de buurt, het woonhuis opgesmukt en de straten naar 'Oos Kaar', feestelijk versierd. Langs de marsroute wapperden van de woningen de vlaggen de keizer en keizerin ter ere.

De ruim twee uur durende receptie, kundig geleid door mr. Peter Boudewijn uit Broeksittard, werd massaal en loyaal bezocht. Jammer dat het stadsbestuur afwezig was. Dit in tegenstelling tot de kerkelijke overheid uit Sittard en Overhoven. Verder kwamen uit de hele Limburgse schutterswereld collegae keizers en koningen en het gewone schuttersvolk hun gelukwensen aanbieden. Drukte alom in 'Oos Kaar' waar de historische receptie uitgroeide tot een grootse schuttershappening voor stad en wijk, dankzij de burgers, verenigingsleven en particulieren die hun afhankelijkheid aan het keizerspaar kwamen betonen. Harmonie St. Jozef uit Sittard, waarvan Wil lid is, bracht een daverende serenade.

Tot lang na de receptie bleef het gezellig in 'Oos Kaar' waar Keizer Wil en Keizerin Marjo, met aanhang, tot in de kleine uren stand hielden.



*Keizer Wil ontvangt de gelukwensen en een hartversterker van mevrouw Mia Stelten.*



*Keizer en keizerin en kapitein Fred den Rooijen*

## JOHANNA JANSSEN-HACKEN VOORZITTER VAN DE KBO-OVERHOVEN

Tijdens een drukbezochte jaarvergadering van de KBO-Overhoven, gehouden op 15 oktober 2003 in Oos Kaar, werd met algemene stemmen vicevoorzitter Johanna Janssen-Hacken (61) gekozen tot voorzitter. Johanna, woonachtig in Munstergeleen, is een echt 'Euverhaoves kèndj'. Zij is een dochter van Zef Hacken z.g. die jarenlang actief was binnen het gemeenschapsleven in onze wijk. Zij is getrouwd met Jan Janssen, eveneens uit Overhoven en verknocht aan 'oos wiek'.

De voordracht van Johanna, sinds de herstart van de KBO-Overhoven op 15 mei 2002 op diverse fronten binnen de vereniging actief, is mede een gevolg van het groot aantal vrouwelijke leden, 65 procent, dat de afdeling telt. "Haar kandidatuur doet de vrouwelijke leden van de KBO eer aan", zei secretaris Frans Dieteren bij de voorstelling van Johanna aan de ledenvergadering. Na haar verkiezing kreeg de nieuwe voorzitter door bestuurslid Annie Leinders bloemen aangeboden. Huisvrouw Johanna trakteerde de leden op zelf gebakken knapkoeken. Per 1 januari 2004 volgt zij ad-interim voorzitter Paul van Velzen op.

Momenteel is het bestuur druk bezig met het organiseren van de Seniorenzitting op vrijdag 28 november a.s. en de Kerstviering op woensdag 10 december. Beide evenementen zijn natuurlijk in 'Oos Kaar'.

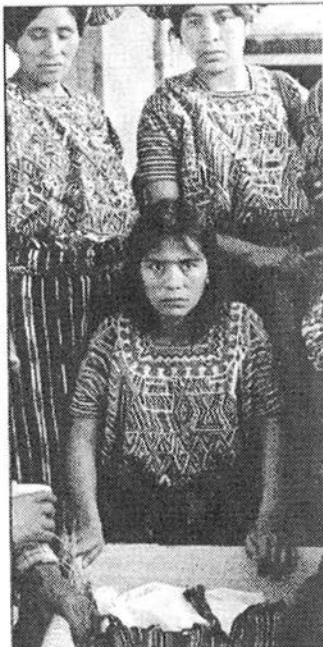


*Johanna Janssen-Hacken, voorzitter KBO-Overhoven*

## LIMERICK

Hoewel Sinterklaas nog komen moet  
Zit Carnaval al in ons gemoed.  
Want 't is altijd hetzelfde  
Op de elfde van de elfde  
Beginnen de voorbereidingen voor de bonte stoet

*O.V.R. Hoven*



## Recht op recht

Slachtoffers van  
mensenrechtenschendingen  
eisen rechtvaardigheid.

Solidaridad ondersteunt hun  
recht op recht.

Alleen met uw steun kunnen we  
ons werk voortzetten.

Giro 1804444 Utrecht

**Solidaridad**  
*méer dan hulp!*

Goedestraat 2, 3572 RT Utrecht, 030-2720413  
[www.solidaridad.nl](http://www.solidaridad.nl)

**Kopij voor het volgende wijkblad kunt u tot  
uiterlijk 2 december 2003 inleveren bij  
de heer H. de Man, Rijksweg Noord 193  
of mailen naar  
wijkbladoverhoven@hotmail.com**

**Advertenties bij de heer G. Voet, Rolandsweg 2  
te Sittard.**

**Het volgende wijkblad verschijnt  
op 19 december 2003**

### Stichting Wijkblad

E-mail-adres: [wijkbladoverhoven@hotmail.com](mailto:wijkbladoverhoven@hotmail.com)

L. Verheye, Geldersestraat 8, tel. 451 80 44

T. Maessen, Rijksweg Noord 195, tel. 452 55 58

J. van Eijk, Walborgstraat 3, tel. 452 23 17

G. Voet, Rolandsweg 2, tel. 451 88 89

H. de Man, Rijksweg Noord 193, tel. 451 59 88

T. Slangen, Rosmolenstraat 42<sup>1</sup>, tel. 451 72 15



**BAKKER  
honings**

HEISTRAAT 30 - TEL. 046-4514709 - SITTARD  
*uw bakspecialist voor brood en banket*



**MYA de MAN**

Schoonheidssalon voor hem/haar

Rijksweg Noord 193

6136 AB Sittard

Telefoon 046-4515988

e-mail: [m.deman@home.nl](mailto:m.deman@home.nl)

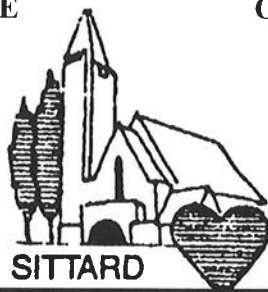
**Voor informatie: zie onze website  
[www.schoonheidssalon-mya-de-man.nl](http://www.schoonheidssalon-mya-de-man.nl)**

**Monuta**  **Wauben**

Uitvaartzorg en -verzekeringen

Heinseweg 23  
6131 BR Sittard

Telefoon (046) 451 35 72



Parochiecentrum: Geldersestraat 37, 6136 AS Sittard  
 Tel. 046-4583023  
 Bereikbaar:  
 Dinsdag t/m vrijdag van 10.00 tot 12.00 uur  
 Pastoor J. van Maanen,  
 Heistraat 41, 6136 BA Sittard. Tel. 452 33 55  
 Postgiro 1035314; Rabobank 147635594  
 t.n.v. Parochie H. Hart - Sittard

Eucharistievieringen:  
 Dinsdag t/m vrijdag: 19.00 uur  
 zaterdag: 19.00 uur  
 zondag: 11.00 uur

## SOLIDARIDAD

- Interkerkelijke ontwikkelingsorganisatie voor Latijns-Amerika

### RECHT OP RECHT

Met deze slogan start de Advent 2003 haar jaarlijkse actie voor ontwikkelingslanden in Latijns-Amerika. Een jonge vrouw uit Peru, Sonia Cletona Escalante, doet haar relaas: Ik was acht jaar toen de senderistas mijn vader ontvoerden en bruto martelden. Op die manier wilden ze vier van mijn broers en zussen dwingen zich bij hen aan te sluiten. Dat was in 1983, een zus en twee broers zijn toen meegenomen. In 1985 verdween ook mijn derde broer die studeerde aan de universiteit. We hebben nooit meer iets van hen vernomen.

Van 1980 tot 2000 werd Peru geteisterd door geweld, gepleegd door militairen, politie en terroristen van Sendero Luminoso (de zogenaamde senderistas). Deze periode heeft diepe sporen nagelaten in de Peruaanse samenleving. Sonia ondervond het geweld aan den lijve. "Vanaf de dag dat mijn broers en zus verdwenen heb ik gezien hoe het verdriet het leven van mijn moeder kapot heeft gemaakt. Ze vond dat haar leven geen zin meer had en dit beïnvloedde mij en mijn andere broers en zussen. We begonnen haat te voelen tegen de mensen die ons gezin zoveel verdriet bezorgden. Ik kon me niet meer concentreren op school en ik ging uiteindelijk van school af om geld te verdienen. Mijn vader kon niet meer werken, omdat hij als gevolg van de martelingen verlamd was geraakt.

De gebeurtenissen hebben ervoor gezorgd dat we niemand meer vertrouwden. Ons gezin is nooit meer samen geweest; we hebben nooit een gelukkige kerst kunnen vieren en moederdag bestond bij ons niet. Ik weet niet wat het is om een warme maaltijd te gebruiken die is klaargemaakt door mijn moeder. Ik haatte de maatschappij, omdat die zich op geen enkele manier bekommert om de slachtoffers van het geweld."

Sonia is voorzitter van de jongerenafdeling van een organisatie van slachtoffers van het geweld. Ze vertelt waarom zij zich daarbij heeft aangesloten: "Mijn moeder heeft heel lang naar mijn zus en broers gezocht en sloot zich uiteindelijk aan bij een organisatie van moeders die hetzelfde hadden meegemaakt: ANFASEP. Twee jaar geleden heb ik samen met andere jongeren een jongerenafdeling van ANFASEP opgericht. We willen onze moeders bijstaan in de zoektocht naar waarheid en gerechtigheid en daarmee hun werk voortzetten."

Mensenrechten- en slachtofferorganisaties in Peru volgen van heel dichtbij het werk van de Peruaanse Waarheidscommissie, die onderzoek doet naar het geweld. Sonia: "Dit werk is heel belangrijk. Eindelijk, na zoveel jaar van lijden, wordt er naar ons geluisterd. De instelling van de Waarheidscommissie is een groot succes en de verwachtingen zijn hoog gespannen. We beseffen echter ook dat het proces van waarheidsvinding

niet stopt met de presentatie van het eindrapport van de commissie.

We hebben hoop, maar weten dat de strijd doorgaat. De slachtoffers en hun familieleden moeten zich blijven inzetten; dat is ook een kwestie van waardigheid.

Naast haar werk voor ANASEP studeert de nu 27-jarige Sonia veeteelt. In december is zij op uitnodiging van Solidaridad in Nederland, om aandacht te vragen voor het proces van waarheidsvinding en maatschappijopbouw in Peru. Solidaridad steunt organisaties in Peru die zich daarvoor inzetten.

Noot van de redactie: Sonia Cletona Escalante is, samen met drie andere gasten uit Peru en Guatemala, op 9 december in Gemert, op 10 december in Venlo, op 11 december in Rotterdam, op 13 december in Amsterdam en op 14 december in Maastricht. In Amsterdam zal ook de vooraanstaande mensenrechtenactiviste Helen Mack uit Guatemala aanwezig zijn. Voor meer informatie over het programma en opgave van deelname: [www.solidaridad.nl](http://www.solidaridad.nl) of [qudule.boland@solidaridad.nl](mailto:qudule.boland@solidaridad.nl) of 030-2759453.

## VIJFDE TIENERDAG VAN HET BISDOM

- Zaterdag 22 november 2003

Op zaterdag 22 november a.s. wordt in Sittard voor de vijfde keer een tienerdag gehouden. De dag is bedoeld voor alle tieners tussen 12 en 15 jaar, die actief zijn in een parochiele tienergroep of dat graag willen worden.

Op het programma staan heel leuke workshops als bibliodrama (bijbelverhaal als toneelstuk naspelen), een kennisquiz, een groot spel, muziek maken, dansen en bijbels koken. De dag wordt afgesloten met een Eucharistieviering en een spetterend slotprogramma.

De tienerdag wordt gehouden in Trevianum Scholengroep, Bradleystraat 25 in Sittard. Deelnemers zijn welkom vanaf 9.00 uur. Rond 17.00 uur wordt het programma afgesloten. Deelname is in principe gratis, maar voor wie een vrijwillige bijdrage wil geven, wordt een richtprijs van 7,50 euro gehanteerd. Voor opgave of meer informatie: tel.: 0475-386756 of e-mail: [Tongeren@bisdom-roermond.nl](mailto:Tongeren@bisdom-roermond.nl).

## GEDOOPT

27-09-03: Zoë Godding, Abraham Kuiperstraat 6

05-10-03: Lian Ermans, Swentiboldstraat 13

11-10-03: Kyra Donners, Rolandsweg 56

## OVERLEDEN

25-09-03: Harrie Seelen, Walborgstraat 24, 71 jaar

26-10-03: Mia Bosman-Geelen, Handelsstraat 32, 73 jaar

## HET BOMENRIJK IN DE WIJK

### De slangeden

In de jaren '60 en '70 zag ik de eerste slangeden of apeboom in de tuinen verschijnen. Veel mensen wisten echter niet, dat deze boom, Araucaria Arucan geheten, zo'n grote boom zou worden, zodat we de boom als alleenheerser in kleine voortuintjes regelmatig tegenkomen.

In de 19e eeuw was dit reeds een echte modeboom, die zelfs iets onwerkelijks en ongenaakbaars had. Deze boom is inheems in Chili, Argentinië en Brazilië en kan wel 30 meter hoog worden.

Op de bovenste takken groeien de mannelijke of vrouwelijke bloemen, die er wat minder stekelig uitzien als de takken van de apeboom. De mannelijk vruchten zijn ongeveer 10 cm, groot en laten in juli hun stuifmeel dwarrelen. De vrouwelijke bloemen bevinden zich op een andere boom en zijn 10 tot 17 cm. groot. Deze boom is dus tweehuizig (mannelijke en vrouwelijke vruchten zitten aan verschillende bomen): een soort lat-relatie.

Archibald Menzies heeft deze boom geïntroduceerd in Europa. Hij of zij groeit snel in warme zomers, maar is wel winterhard. De schors is grijs en gerimpeld met ringvormige littekens. Een opvallende boom, die solitair als sierboom voorkomt.

Het is een adventieve plant, dat wil zeggen, dat de plant hier eigenlijk niet thuishoort, maar wel gedijt in deze omgeving. Geneeskrachtige werking of historische gegevens zijn helaas niet te vinden, dus blijft de slangeden een verdwaalde boom in een verkeerd landschap.



**Echte  
Zittisje sjpelt  
nonnevotten**

**€ 1,<sup>00</sup> per stuk  
4 stuks € 3,<sup>50</sup>**

  
bakkerij  
**bart**

**Bakker Bart  
Limbrichterstraat 66  
61631 EE Sittard**





## DE KINDERHOEK

1. Hoe heten jullie ?  
Julie en Stacey
2. Wat zijn je leukste klasgenoten?  
J: Debby, S: Susanne
3. Met welke popgroep zou je willen ruilen?  
J: M-Kids, S: Stacie Orrico
4. Als je aan een goed doel 500 euro mag geven, welk doel zou je dan kiezen?  
Allebei: WNF
5. Wat vind je en?  
Allebei: Rood rug spin
6. Wat is je grootste wens?  
J: dat er nooit meer oorlog is.  
S: dat de bossen niet om worden gehakt
7. Wat is het leukste wat je ooit hebt meegemaakt?  
J: Ik heb mijn broer (Bas) eens zien huilen  
S: Ik heb in mijn slaap iemand geslagen
8. Naast wie zit je?  
J: Kimberly, S: Rick Pijls
9. Beschrijf jezelf eens in 4 woorden ?  
J: Lief, slim, goed, aardig  
S: kattig, lief, slim, zelfstandig
10. Wat vind je ruig ?  
Allebei: achtbanen.
11. Wil je nog wat zeggen ?  
Allebei: nee

*Door Inge, Esther en Pauline*



## LIEDJE VAN SINT NICOLAAS

Sint Nicolaas, Goedheilig Man,  
die oud is, maar niet sterven kan  
zolang nog ergens op de aarde  
een mensenkind zijn droom bewaarde.

Maar kleine kinderen worden groot,  
en telkens moet hij dat beleven,  
en elke keer verschrikt hij even,  
en telkens gaat hij even dood.

Totdat, van ver, een kleine stem  
voor 't eerst en huiverig gaat zingen  
van de oude 5-december-dingen.  
En zie, dat lied betovert hem.

Zijn ogen worden groot en licht,  
er komt een glans op zijn gezicht.  
Hij mag dit jaar opnieuw bestaan,  
dat heeft een kinderstem gedaan.

Sint Nicolaas, Goedheilig Man,  
die oud is, maar niet sterven kan.  
Hij trekt zijn beste tabberd an  
en rijdt ermee naar Amsterdam!

*Harriet Laurey*



**Friture  
Overhoven**

**Norman en Peter**  
Heistraat 48 Sittard  
046-4523235

**frites, snacks, frisdrank, ijs, snoep**

# TCS

www.taxicentralesittard.nl

## 046 - 451 25 25

Taxivervoer

Groepsvervoer

Business cars

Int. Airport service

Koeriersdienst

Nieuwstaderweg 8  
6136 KN Sittard  
The Netherlands

**F (048) - 452 00 14**

## APOTHEEK LIMBRICHTERVELD

*DEMPSEYSTRAT 34-36 TEL. 046 - 4528099*

### OPENINGSTIJDEN

Maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

Buiten deze tijden kunt u - met uw spoedeisend recept - terecht bij de Dienstapothek Westelijke Mijnstreek, bij Maasland Ziekenhuis, Elisabeth van Barstraat 6a te Sittard, tel. 046-4000367

## SLAGERIJ R. SWIATALSKI



*ook warme en  
koude buffetten*

Heistraat 32  
OVERHOVEN  
tel. 046-4529952

## ROUSSEAU

Een begrip in KERSENBONBONS  
met steel  
PINDAROTSJES met echte chocolade  
PRALINÉ TRUFFELS

Chocoladeverwerkende industrie  
**ROUSSEAU**  
Langs de Hey 11  
Industrieterrein Noord-Sittard

## *de Siterhof*

creatieve workshops

Carrie Ciechorski-Blom

Bergstrasse 27

D-52538 Hillensberg

Telefoon 0049 2456 509650

Mobiel 06 523 46663

E-mail [Ciechor5@compuserve.de](mailto:Ciechor5@compuserve.de)

Openingstijden  
dinsdag van 10.00 uur tot 15.00 uur  
zondag van 18.00 uur tot 21.00 uur

## OP STAP MET HET IVN



### Dialezing "Water-natuurlijk-noodzakelijk"

Datum: dinsdag 18 november 2003  
Aanvang: 20.00 uur.  
Locatie: Benedenzaal 't Guliks Hoes, hoek  
Agricolastraat/Ophoven 1 te Sittard.  
Presentatie: de heer Jos Thelen (046-4525421).

De titel zegt alles: water is de bron van het leven. We kennen drinkwater, grondwater, oppervlaktewater enz. Zonder water zou een leven op aarde niet mogelijk zijn. In Limburg zijn diverse organisaties, elk op hun eigen manier dagelijks met water bezig. Zo maakt de Waterleiding Maatschappij drinkwater uit grond- en oppervlaktewater en verzorgt de weg van het drinkwater tenslotte tot aan onze kranen. Verder kennen we het Zuiveringschap Limburg, dat er voor zorgt, dat het gebruikte water weer wordt gezuiverd. Dat gezuiverde water wordt op de beken geloosd, waarna de Waterschappen (hier Roer en Overmaas) zorgen voor een goede afvoer (uiteindelijk) naar de zee.

Per 1 januari 2004 gaan deze drie organisaties fuseren, om hierdoor nog beter aan de doelstellingen te kunnen voldoen. Alle drie hebben ecologie hoog in het vaandel staan. Ecologie is een mooi woord voor de kwetsbare samenhang tussen water, bodem, planten en dieren.

### Recreatieve wandeling door het natuurgebied De Doort

Datum: zondag 30 november 2003.  
09.30 uur: vertrek parkeerplaats Paardestraat Sittard.  
10.00 uur: vertrek wandeling vanaf het Kerkplein te Dieteren.  
Begeleiding: de heer Gerard van Heeswijk.  
Duur van de wandeling: ongeveer 2,5 uur;  
afstand ongeveer 6 km.  
Zorgen voor degelijk schoeisel.

Tussen Dieteren en Echt ligt langs de Middelsgraaf het bosgebied de Doort. Het heeft zijn naam te danken aan de doornstruiken, die vroeger de mantel van het bos vormden. Door de kleiwinning zijn er vijvers ontstaan, waar boomkijkers in het voorjaar voor het nageslacht zorgen. Helaas kunnen we ze nu niet op de bramen zien zitten, maar de natuur heeft ook in de herfst veel te bieden. De wandeling voert ons langs akkers, natuurlijke weiljes, door bossen en langs water om uiteindelijk uit te komen in het café. Naast een gevarieerd landschap beschikt het gebied ook over een grote diversiteit aan flora en fauna. Ook niet-leden kunnen gratis deelnemen.

*Wij boomkijkers leggen  
namelijk lekker onder de  
wol 'tot 't voorjaar*



## ZWANGERSCHAPSGYMN EN VOORLICHTING

Zwanger zijn is vaak een blijde maar ook spannende tijd waarin u zich gaat voorbereiden op het komende ouderschap. In deze periode komen meestal vragen naar voren zoals: "hoe bereid ik me voor op de bevalling?", "welk soort voeding ga ik mijn kind geven, borstvoeding of flesvoeding?".

Thuiszorg Westelijke Mijnstreek organiseert zwangerschapsgym in combinatie met voorlichting voor a.s. ouders om op deze en andere vragen antwoord te geven. De cursus bestaat uit 9 bijeenkomsten zwangerschapsgymnastiek van elk 1 uur en 2 voorlichtingsbijeenkomsten van elk 2 uur. In het programma is aandacht voor: ademhalings-, ontspannings- en houdingsoefeningen, de bevalling, de kraamperiode, borstvoeding/flesvoeding, verzorging en opvoeding.

De cursussen starten te:

- Geleen, maandag 8 december tot en met 2 februari van 20.45 tot 21.45 uur
- Holtum, woensdag 3 december tot en met 4 februari van 19.30 tot 20.30 uur
- Sittard, maandag 8 december tot en met 16 februari van 20.45 tot 21.45 uur
- Geleen, woensdag 10 december tot en met 18 februari van 20.45 tot 21.45 uur

Voor de cursus vragen we een geringe bijdrage in de materiaalkosten van EUR 8,00.

Voor nadere aainformatie en aanmelding kunt u terecht bij Thuiszorg Westelijke Mijnstreek, telefoon 0900 - 8806 of via onze website [www.thuiszorg-wm.nl](http://www.thuiszorg-wm.nl). U kunt zich aanmelden voor de cursus tot twee weken voor de startdatum.

## H. CORNELIUS

Op 16 september vieren we namensdag van de H. Cornelius, een heilige die in Overhoven bijzonder wordt vereerd. Cornelius stamde uit een oud adellijk geslacht. Hij was paus van 251 tot 253. Paus Cornelius werd door keizer Gallus verbannen naar het huidige Civitavecchia. Hier werd hij op 14 september 253 door onthoofding om het leven gebracht. De heilige Cornelius ligt begraven in de catacomben van Callistus.

Op zijn afbeelding ontbreekt nooit een hoorn omdat zijn naam afgeleid zou zijn van cornu [hoorn]. Cornelius is in de eerste plaats beschermer tegen ziekten van hoornvee zoals runderen. Omdat hij een vrouw van haar lamheid en zenuwziekte had genezen, werd hij in de volksdevotie zijn hulp ingeroepen in gevallen van epilepsie en jicht en speciaal voor kinderen bij stuipen en kinkhoest. Vroeger kregen de kinderen tegen de stuipen zogenaamde 'Corneliskralen' omgehangen, een snoer gemaakt van zaaddozen van de boerenpioenroos. Bovendien is Cornelius ook nog beschermheilige tegen een onverwachte dood, dit voor het geval men niet meer tijdig zou kunnen biechten. Er zijn diverse plaatsen waar Corneliusbedevaarten bestaan, voornamelijk in Brabant en Limburg.

*Marijke Geilen*

Bron: 365 Heiligendagen



- Diverse Afslankmethode's
- Fitnessprogramma's
- RealAge Biologische Verjongingsprogramma
- Voedingsadvies
- Verkoop Afslank- & Vitamineproducten
- Verkoop Homefitness-apparatuur

### *FitLife Health & Slimming*

"Afslank- & Gezondheidstudio voor vrouwen"

Heinseweg 11 6131BR Sittard  
Tel. 046-4350294 / 046-4110648

## Autorijschool Norbert Ubachs

*De snelste en betrouwbare weg  
naar uw Rijbewijs*

*Zeer hoog slagingspercentage*

[www.debesterijscholen.nl](http://www.debesterijscholen.nl)

- ☛ Compact opleiding en spoedopleidingen
  - ☛ Vaste instructeur
- ☛ **THEORIECURSUS GRATIS**  
in combinatie met  
compact of spoedopleiding
- ☛ **TUSSENTIJDSE TOETS**
- ☛ Rijlessen à € 31,00 per 60 minuten

#### Info:

Tel. 046-4512514  
06-53800970

VRIJBLIJVEND: komen wij bij u langs  
om een en ander toe te lichten!



## **mart geers groep**

- \* grondwerken
- \* kabelwerken
- \* industrieel reinigingswerk
- \* industriële hogedrukreiniging
- \* specialistisch hijswerk

Overhoven 68, 6136 EG Sittard  
Tel. 046-4519331, fax 046-4528877

goudsmid

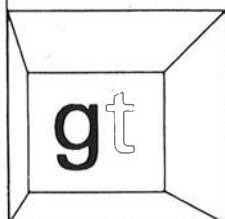
tom smeets



## *sieraden*

- repareren
- graveren
- veranderen
- ontwerpen

walborgstraat 1 - (overhoven) sittard  
tel. 4520212



*Guis  
Timmermans*

*herenmode*

Paardestraat 17  
6131 HA Sittard  
Tel.: 046-526973